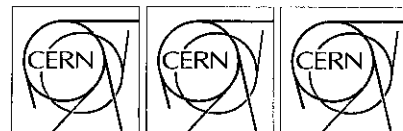


# bulletin



**Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h**  
Les articles du Bulletin se trouvent également sous  
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

**Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs**  
Bulletin articles can also be found at  
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Semaine du lundi 7 juin

no 23/99

Week Monday 7 June

## *Base de Vie s'apprête à accueillir de nouveaux locataires*

**B**ase de Vie, un centre d'hébergement provisoire près du Point 5, à Cessy, prendra des allures de ruche d'ici deux mois environ, avec l'arrivée d'une première vague de résidents. La plupart des nouveaux locataires du centre travailleront pour le groupement italo-espagnol Dragados SELI, qui dirige les travaux nécessaires à l'adaptation du tunnel du LEP pour pouvoir accueillir le LHC et l'expérience CMS au Point 5.

Ce complexe préfabriqué comprend environ 1053 mètres carrés de bâtiments entourés de noyers et est situé à deux pas de Gex. Il dispose de 60 chambres et peut recevoir 100 personnes. Les ouvriers (75% des locataires), seront logés dans des chambres doubles; le personnel d'encadrement et les spécialistes (les 25% restants), dans des chambres individuelles. Base de Vie a été conçu de manière à proposer toutes sortes d'aménagements à ses résidents. "Sa position stratégique permettra aux locataires de profiter des installations sportives de la ville voisine, ainsi que de son excellent réseau de communication", explique le directeur du centre, Jesus Perez.

Parmi les installations disponibles dans le centre, on trouve notamment une cantine, une salle de lecture où les ouvriers pourront téléphoner, regarder la télévision ou lire pendant leurs moments de loisir. Alessandro Mez, chef de projet de Dragado, explique que le séjour moyen d'un ouvrier durera entre cinq et six mois, même si pour certains, il pourra se prolonger jusqu'à quatre ans. Selon lui, il est prévu que 65 à 70 ouvriers en moyenne séjournent dans le centre. Jusqu'à présent, avec seulement six occupants, le complexe est pratiquement vide. Juillet connaîtra la première grande vague de remplissage et une fois les travaux de génie civil du LHC terminés, il faudra décider du sort de Base de Vie: le réaffecter ou tout simplement le démonter.

## *Base de Vie ready to welcome new tenants*

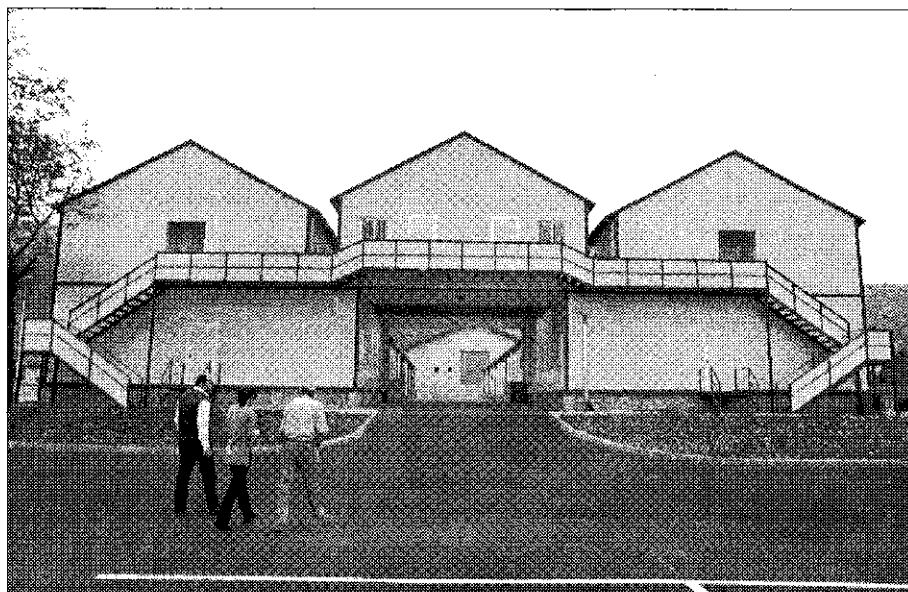
**B**ase de Vie, a provisional camp near Point 5 in Cessy, will turn into a hive of activity in about two months' time when its first big consignment of residents arrives. Most of the camp's new tenants will be working for the Italian-Spanish consortium Dragados SELI, which is leading the work necessary to adapt the LEP tunnel to accommodate the LHC and the CMS experiment at Point 5.

The prefabricated camp complex consists of about 1053 square metres of buildings surrounded by walnut-trees and within walking distance of Gex. Base-de-Vie can accommodate 100 persons in its 60 rooms. 75 per cent of these people will be workers in shared accommodation with the rest

being managers and professionals accommodated in single rooms. Base-de-vie has been designed to provide all kinds of facilities for its inhabitants. 'Its strategic location will allow tenants to benefit from the sports facilities of the nearby town as well as to profit from the excellent possibilities of communication it has,' explains camp foreman Jesus Perez.

Among all the facilities available

at the camp are a canteen and a reading room where workers will be able to telephone and watch TV as well as read during their spare time. Alessandro Mez, Dragado's plan manager, explains that the average stay of a worker in this complex will be between five and six months, although some will stay as long as four years. According to Mez, it is foreseen that the average occupancy will be between 65 and 70 workers. Up to now the complex is almost empty with only 6 people living in their rooms. July will see the first major influx and then, when LHC civil engineering is over, a decision will be taken over whether to find a new use for the Base de Vie or simply to remove it.



# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Pour information

For information

## COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 20 MAI 1999

### Résultats de la réunion de mai du Comité des directives scientifiques

Le Directeur général a indiqué que, lors de sa réunion du 10 mai, le Comité des directives scientifiques a procédé à un examen approfondi du projet de plan à moyen terme "Activités scientifiques du CERN et estimations budgétaires pour les années 2000-2003" et que la version définitive prenant en compte les observations formulées est en cours d'établissement, en vue de sa présentation au Conseil, pour approbation, lors de sa session de juin. En outre, après une analyse détaillée d'une proposition écrite concernant le faisceau de neutrinos à grande distance du CERN au Gran Sasso (l'installation NGS), le Comité s'est prononcé en faveur du projet et prépare une recommandation qui sera soumise au Comité du Conseil le mois prochain.

### Préparation des réunions de juin du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil ainsi que de la session de juin du Conseil

Le Directeur général a donné un aperçu des principaux sujets sur lesquels le Conseil et ses comités se pencheront en juin, à savoir outre les deux points susmentionnés, des rapports sur l'état d'avancement de la machine et des expériences LHC, la contribution de la Grèce à l'Organisation et la présentation au Comité des directives scientifiques d'une éventuelle installation de mesure du temps de vol des neutrons (neutrons TOF). De plus, il sera demandé au Comité des finances d'approuver plusieurs propositions d'attribution de contrats et le don au Japon de matériel de refroidissement stochastique et d'examiner un certain nombre de documents financiers habituels à cette époque, comme les comptes de l'Organisation pour l'exercice financier 1998, le Rapport annuel de la Caisse de pensions du CERN et les rapports des commissaires aux comptes y relatifs.

### Comité de concertation permanent et TREF

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a annoncé que les principaux points à l'ordre du jour de la prochaine réunion du TREF, le 28 mai, seront la mise au point définitive du plan de travail concernant les grands sujets à traiter en 1999 et 2000 et la préparation du prochain examen quinquennal des rémunérations. Un rapport sur la participation aux différents programmes volontaires ainsi qu'une proposition de modification du Règlement du personnel concernant le remboursement d'impôts seront également présentés au Forum.

## MANAGEMENT BOARD MEETING OF 20 MAY 1999

### Outcome of the May Meeting of the Scientific Policy Committee

The Director-General reported that the Scientific Policy Committee had extensively examined the draft medium-term plan "The Scientific Activities of CERN and Budget Estimates for the Years 2000-2003" at its meeting on 10 May and that a final version taking account of observations made was now being prepared for submission to the Council at its June session for approval. In addition, following detailed discussion of a written proposal concerning the long-baseline neutrino beam from CERN to Gran Sasso, the NGS facility, the Committee had expressed support for the project and was preparing a recommendation to be presented to the Committee of Council the following month.

### Preparation for the June Meetings of the Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council and for the June Council Session

The Director-General outlined the main issues to be addressed by the Council and its committees in June. In addition to the two above-mentioned items, they included progress reports on the LHC machine and experiments, the question of Greece's contribution to the Organization and the presentation of a possible TOF (Time-of-Flight) Neutron Facility to the Scientific Policy Committee. Furthermore, the Finance Committee would be invited to approve several award-of-contract proposals and the donation to Japan of stochastic cooling equipment, as well as examining a number of regular items of business such as the Organization's accounts for the 1998 financial year, the Annual Report of the CERN Pension Fund and the associated reports from the external auditors.

### Standing Concertation Committee and TREF Matters

The Director of Administration, M. Robin, announced that the main item on the agenda of TREF's next meeting on 28 May was the finalisation of the work plan for the principal issues to be discussed in 1999 and 2000 and the preparation of the forthcoming Five-Yearly Remuneration Review. The Forum would also be presented with a status report on participation in the various voluntary programmes, together with a proposed amendment to the Staff Regulations concerning the reimbursement of taxes.

### **Examen de la procédure d'évaluation pour l'emploi à long terme (catégories professionnelles 2 – 5)**

Le Comité de management a examiné une modification de la procédure d'évaluation pour l'emploi à long terme présentée par W. Zapf, de la Division du personnel. Afin de conférer plus de poids aux évaluations concernant les titulaires au bénéfice d'un contrat initial à terme fixe en vue du renouvellement de leurs contrats et à la procédure de sélection afférente au réengagement d'un titulaire recruté sur un contrat initial de durée limitée, il est proposé de créer des comités de sélection intersectoriels chargés d'étudier ces cas.

Les principes ont été acceptés et il a été décidé que la proposition de mise en oeuvre sera précisée en collaboration avec le Directoire, notamment pour ce qui est du rôle et de la composition des comités intersectoriels, avant d'être de nouveau soumise au Comité de Management pour approbation, en temps utile.

### **Situation des programmes volontaires**

S. Rayson, coordinateur des programmes volontaires de l'Organisation, a présenté les statistiques les plus récentes sur la participation. A ce jour, 1533 "tranches" ont été souscrites pour 1999 au titre du Programme de recrutement financé par un congé épargné (RSL), nombre qui est à peu près conforme aux prévisions, alors que quelque 68 titulaires ont adhéré au Programme de retraite progressive (PRP) et que 44 participent au programme plus ancien de travail à temps partiel comme mesure de préretraite. Jusqu'ici, le programme RSL a permis 36 recrutements supplémentaires.

### **Dernière réunion pour un Directeur**

Le Directeur général a annoncé que H. Hoffmann succèdera à H. Wenninger dans ses fonctions de Directeur du transfert de technologie et du calcul scientifique à la fin du mois de mai, et que ce dernier participait donc pour la dernière fois au Comité de Management. Au nom du Comité, il l'a remercié pour ses conseils avisés, l'aide qu'il a apportée durant son mandat et tout le travail qu'il a accompli pour le CERN.

### **Renforcement de la collaboration avec les laboratoires extérieurs**

Le Directeur général a esquissé les plans visant à renforcer à l'avenir la coopération et les échanges techniques entre le CERN et les laboratoires de physique des particules extérieurs. Soulignant l'importance d'instaurer un dialogue avec d'autres laboratoires, en Europe et ailleurs, il a invité les membres du Comité à réfléchir à cette question, afin d'en discuter lors d'une prochaine réunion.

### **Review of the Assessment Process for Long-Term Employment (Professional Categories 2 – 5)**

The Management Board discussed a proposed amendment to the assessment process for long-term employment presented by W. Zapf of Personnel Division. In order to give more weight to the contract renewal assessments of staff members holding initial fixed-term contracts and to the selection process involved in the re-hiring of staff initially recruited on limited-duration contracts, it was proposed to create inter-sectorial committees to look into such cases.

The principles were agreed and it was decided that the implementation proposal would be refined in consultation with the Directorate, particularly with respect to the role and composition of the inter-sectorial committees, and re-submitted to the Management Board for approval in due course.

### **Status of Voluntary Programmes**

S. Rayson, co-ordinator of the Organization's voluntary programmes, presented the latest statistics on participation. The number of "slices" signed up for under the Programme of Recruitment by Saved Leave (RSL) currently stood at 1533 for 1999, which was approximately in line with projections, while to date some 68 staff had joined the Progressive Retirement Programme (PRP) and 44 were taking part in the longer established Pre-Retirement Part-Time Scheme. So far some 36 supplementary recruitments had been made possible by the RSL Programme.

### **Last Meeting of a Director**

The Director-General observed that H. Wenninger was to be succeeded by H. Hoffmann as Director for Technology Transfer and Scientific Computing at the end of May and was therefore attending the Management Board for the last time. On the Board's behalf, he thanked him for all the useful advice and assistance he had given during his term of office and for everything he had done for CERN.

### **Strengthening of Collaboration with Outside Laboratories**

The Director-General briefly outlined plans for enhanced technical co-operation and exchanges between CERN and external particle physics laboratories in the future. Underlining the importance of opening up dialogue with other laboratories in Europe and elsewhere, he invited the members of the Board to reflect on the matter with a view to further discussion at a later meeting.

# SEMINARS SEMINAIRES

**Vous pouvez aussi consulter**

*For information on these seminars, please see*

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

## Monday 7 June

### COSMOLOGY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### **UHE Neutrinos: Interactions, Detection and Possibilities**

by R. GANDHI / Mehta Research Institute

UHE Neutrinos, expected from various astrophysical sources, offer unique opportunities for particle physics. Several major experimental efforts are underway in order to detect these neutrinos resulting from some of the most energetic processes in the universe. We review the status of this field, with emphasis on the interactions, detection rates and physics possibilities of these neutrinos.

## Tuesday 8 June

### SEMINAR

at 10.00 hrs – SL Auditorium, bldg 864, 1st floor

#### **Exposure to cosmic radiation at aircraft altitudes**

by Denis O'SULLIVAN / Dublin Institute for Advanced Studies School of Cosmic Physics Dublin, Ireland

Cosmic radiation penetrates deeply into the Earth's atmosphere and produces a complex field at aviation altitudes. Although its existence at these altitudes has been known for a long time developments in air transport over recent decades have given rise to concern for aircrew and frequent travellers. Recent work by European scientists to investigate the situation will be outlined.

## Tuesday 8 June

at 14.00 hrs – SL Auditorium, bldg 864/1D-002)

#### **Control using the WorldFIP Fieldbus Actual and future projects at CERN**

by Guy BARIBAUD, Gary BEETHAM, Raymond BRUN, Edmond CIAPALA, John PETT, Pedro RIBEIRO & Jean-Jacques SAVIOZ

#### 14.00 **Introduction** (Raymond BRUN)

- "WorldFIP tools acquired at CERN and training"

#### 14.10 **Actual projects using WorldFIP at CERN**

- "Generic WorldFIP controls interface and Universal time distribution (Raymond BRUN)"
  - MICROFIP interface
  - FULLFIP interface
  - Universal time distribution over the WorldFIP Fieldbus"
- "How WorldFIP could be used for LHC Power Converter Control" (John PETT)
- "LAN to WorldFIP gateway (Pedro RIBEIRO)."
  - Implementation under LynxOS
  - Synchronisation
  - Variables refreshment & closed loop control"

#### 14.55 **Potential future projects**

- "Integration of WorldFIP in the SPS experimental area" (Guy BARIBAUD)
- "WorldFIP and machine timing aspects" (Gary BEETHAM)

- "WorldFIP application in LHC RF Control" (Edmond CIAPALA)

- "LHC Beam instrumentation front-end Real Time control" (Jean-Jacques SAVIOZ)

15.25 **Discussion**

15.40 **End of session**

#### *Note:*

- All peoples interested by the real time fieldbuses, the Schneider's and Siemens's PLCs are welcome.
- WorldFIP-CERN Site  
<http://nicewww.cern.ch/sl/rfgroup/fip/fipmenua.htm>

Raymond BRUN, SL/LRF (76946-Linkman WorldFIP CERN).

E-Mail : [Raymond.Brun@cern.ch](mailto:Raymond.Brun@cern.ch)

## Tuesday 8 June

### IT INFORMATICS TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

#### **Windows 95 basics**

by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT

A practical introduction for people novice to the Windows 95 world. I will present the basic elements of the system and show the minimum operational skills in order to start working with it. The talk will provide participants with the essential information to comprehend the use of the desktop, execute applications, view resources and manage files. No previous knowledge is required.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

## Tuesday 8 June\*

### COMPUTING SEMINAR

at 14.00 hrs – bldg 40/SS-A01

#### **CORBA Tutorial**

by Sergei KOLOS / CERN-PNPI

This tutorial aims to give a practical introduction to the The Object Management Group's (OMG) Common Object Request Broker Architecture (CORBA).

The Common Object Request Broker Architecture (CORBA), is the Object Management Group's answer to the need for interoperability among the rapidly growing number of hardware and software products available today. With CORBA, users gain access to information transparently, without having to know on what software or hardware platform it resides or where it is located on an enterprises' network. Simply stated, CORBA allows applications to communicate with one another no matter where they are located or who has designed them.

The tutorial will cover the following points:

1. Brief description of OMG and history of CORBA.
2. Explanation of the basic mechanics of the architecture of CORBA. Give an overview of CORBA components and provide the listener with some vocabulary used in the OMG documents.

3. Overview of CORBA services and facilities. Provide more detailed explanation for the most currently used services (Naming, Event).
4. Comparison of CORBA to a similar systems (ActiveX/DCOM/OLE, DCE, Java RMI), and some results of the research connected with it's interfacing with CORBA.
5. Current status of real-time extensions to CORBA development.
6. Overview of existing CORBA implementations including commercial and free products with some comparison between them.
7. Information about OMG currently going CORBA related activities and future plans.

Information : <http://wwwinfo.cern.ch/seminars>

Organiser : Bob Jones, EP/atd

\* Please note unusual day, time, and place

## Tuesday 8 June

### DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### String thermodynamics in D-brane backgrounds

by S. ABEL / CERN - TH

We discuss the thermal properties of string gases propagating in D-brane backgrounds in the weak coupling limit and at temperatures close to the Hagedorn temperature. We outline where such a weak coupling Hagedorn regime belongs in the general phase diagram of the interacting theory and discuss some implications for early cosmology.

## Tuesday 8 June

### SEMINAR IN HONOUR OF UGO AMALDI ON THE OCCASION OF HIS 65<sup>TH</sup> BIRTHDAY

at 14.30 hrs – Auditorium, bldg 500

#### Programme

- Introduction, by G. Kalmus
- Standard Model and Beyond, by P. Langacker (University of Pennsylvania)
- The Electron-proton Collider HERA, by G. Wolf (DESY)
- The DELPHI Experiment at LEP, by D. Treille (CERN)
- Studies of Linear Colliders, by W. Schnell (former CERN)
- Therapy with particles beams, by M. Goitein (Northeast Proton Therapy Center, Boston)
- High school text books and the Amaldi family, by F. Enriques (Zanichelli, Bologna)
- Address, by U. Amaldi
- Closing remarks, by L. Maiani, Director-General of CERN

A reception, offered by Prof. L. Maiani, at CERN, Salle des Pas Perdus, will follow.

## Wednesday 9 June

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-005

#### Simulation of Distributed Processing Systems

by Iosif LEGRAND

The computing models for the LHC experiments envisage a complex set of data servers connected over wide area, regional and local area networks, creating a distributed architecture computing systems. Systems of even similar complexity will not exist for several years to come, and a joint R&D project (MONARC) was started last year to develop the simulation tools and to perform feasibility

studies of distributed architecture systems for LHC experiments analysis and computing. A simulation program, built using Java technology, which provides adequate tools for developing a flexible and powerful distributed process oriented simulation, is described.

Information : <http://wwwinfo.cern.ch/seminars>

Organiser : G.Folger / IT

## Thursday 10 June

### CERN HEAVY ION FORUM

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### Imaging the Space-Time Evolution of High Energy Nucleus-Nucleus Collisions with Bremsstrahlung

by Joseph KAPUSTA / University of Minnesota, CERN visitor

The bremsstrahlung produced when heavy nuclei collide at very high energies is estimated. Bremsstrahlung photons with energies of order 1 MeV in the centre-of-mass frame can easily be detected and used to infer the final net charge rapidity distribution.

Photons with energies of order 100 MeV are needed to discern the gross features of the space-time evolution of electric charge. This is illustrated explicitly by considering two very different models, one Bjorken-like and the other Landau-like, both of which are constructed to give the same final net charge rapidity distribution but which give rise to very different photon distributions.

Organisers: Yiota Foka & Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

## Friday 11 June

### CERN-ITU MANAGEMENT BRIEFING

09.00-12.00 hrs – bldg 32/1-A24

CERN, in partnership with the International Telecommunications Union (ITU), Helsinki Business School of Economics and Stratnet SA, organizes an informal seminar series in strategic management. The aim of the seminar series is to summarize the recent developments in strategic management disciplines, using practical case examples from ITU which is currently undergoing a management transformation process. These half-day seminars are aimed at different management levels throughout the organization. Participation to these seminars does not require prior knowledge about ITU nor about CERN-specific management processes. The fourth session, open to anyone interested in strategic management issues, is entitled 'COMPETENCY-BASED RENEWAL OF EXPERT ORGANIZATIONS'. The aim is to discuss the CERN culture and management styles in the light of the ITU experiences and the distributes material which can be found at <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/DSU/spu/ITU/welcome.html>

Interested participants are kindly asked to confirm their attendance by email to [markus.nordberg@cern.ch](mailto:markus.nordberg@cern.ch)

Organiser: M. Nordberg/DSU/77377

## Friday 11 June

### IT INFORMATICS TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

#### Introduction to Expect

by Tony WILDISH / EP Division

Expect is an extension to the Tcl scripting language. It allows you to automate interactive processes such as telnet, or any

process which traditionally needs a user to type at a keyboard. As such, it can be used for a number of problems that cannot be solved easily, if at all, in other ways. Expect is available on all platforms with access to the ASIS repository on a self-service basis (no central support). I will try to give a feel for what it is like to develop an Expect script, to give you an idea of the effort you will need to invest, as well as showing something of what the language can do.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>  
Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

## Friday 11 June

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### **Non-universal scalar masses and SUSY searches at the Tevatron**

by A. DATTAS / Jadavpur University, Calcutta

Non-standard D-terms may significantly alter the conventional sparticle spectrum at low energies by introducing non-universal scalar masses at the GUT scale. It is shown that in such cases the relative sizes of the multileptons + jets + missing energy signals, as well as their characteristics at the Tevatron and its upgrades, may be very different from the expectations based on the conventional spectrum. Such signals, if seen, may provide glimpses of the SUSY breaking patterns at a high scale long before the advent of the NLC. If no signals are found, the resulting bounds on the squark – gluino masses may be quite different in the presence of non-universality.

## Tuesday 15 June

### IT INFORMATICS TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

#### **The Java Series: Network Programming and Security**

by Raul RAMOS POLLAN / IT Division

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>  
Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

## Tuesday 15 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*

#### **Results from the CAPRICE Cosmic Ray Experiment**

by Tom FRANCKE / Royal Institute of Technology, Stockholm, Sweden

CAPRICE is a series of balloon-borne experiments to measure the flux of rare particles in cosmic radiation, e.g. positrons and antiprotons, using a superconducting magnet spectrometer and advanced particle identification detectors (RICH, TRD and imaging calorimeter). No evidence for exotic sources of either positrons or antiprotons is observed. However, the measurements show that the models for cosmic ray fluxes are incomplete. Detailed measurements of the muon fluxes during the ascent in the atmosphere indicate important discrepancies with the predictions from simulations of atmospheric shower production.

Organiser: Jasper KIRKBY / EP Division

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 16 June

### COORDINATION OF INDUSTRIAL PROCESS CONTROLS SEMINAR

14.00-16.00 hrs – SL Auditorium, bldg 864/1-D02

#### **Critical Control System Design: the CIS project**

by Francisco Javier VARAS / GTD S.A. Barcelona

The aim of the seminar is to present the SPS main power converters Control and Interlock System (CIS). The CIS project is a example of collaboration between CERN and industry for the development of a critical control system dedicated to specific accelerator equipment using industrial technology. The CIS is now in its second year of operation. The seminar will cover the technical solutions (reactivity, synchronisation, etc.) as well as the contractual framework adopted for an effective outsourcing approach.

Organiser: Claude-Henri SICARD - LHC/LAS

## Mercredi 16 juin

### PRÉSENTATION TECHNIQUE

14.00-16.00 hrs – bât. 54/2-035

#### **La Gestion de Projet:**

#### **Application aux grands projets industriels ou scientifiques**

par Jean-Louis BECH / Directeur de PLANITEC (FR)

A travers de cette présentation, Planitec – vouée exclusivement au management et à la gestion de projets dans les différents secteurs de l'industrie et particulièrement dans les secteurs à haute technologie – voudrait mettre à disposition son savoir-faire (confirmé par une certification ISO 9001) au service des responsables de projets (Directeurs, Chefs de Projet, Ingénieurs) et ainsi collaborer à la réussite des projets du CERN.

Planitec s'appliquera lors de cette présentation à vous décrire:

- L'organisation et la structuration du projet
- La maîtrise des délais
- La maîtrise des coûts
- La maîtrise des circuits d'informations
- La coordination et le reporting
- L'assistance méthodologique et la formation

Planitec, qui dispose d'un effectif de 65 personnes dont 80 % d'ingénieurs, compte parmi ses références des projets d'envergure avec de grands donneurs d'ordre industriels.

Langues : français, anglais

Information : S. Shearer / SPL / 76360

## Wednesday 16 June

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-005

#### **Desktop Environments for UNIX**

by Victor ROBLES FORCADA / IT-DIS Division

The number of desktop computers running UNIX-like operating systems is increasing steadily specially due to the success of the Linux OS and in spite of their rather spartanic human/computer interface.

Some developers realised the importance of this UI barrier for users and started to work on "Desktop" environments for Linux and UNIX in general.

Two rivaling desktop projects, KDE and GNOME, started recently and now appear on the users desk. They are both based on X-Windows and offer functionalities and look and

feel similar to Microsoft's Windows.  
A comparative analysis of both desktops will be made.

Information : <http://wwwinfo.cern.ch/seminars>  
Organiser : G.Folger / IT

#### Thursday 17 June

##### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – TH Conference Room\*, bldg 4\*\*

##### Contrasting Chaos and Mini-Chaos

by Douglas HOFSTADTER / Center for Research on  
Concepts and Cognition, Indiana University,  
Bloomington

In my 1979 book "Goedel, Escher, Bach", I briefly discussed the "meta-Fibonacci" function  $Q(n)$ , whose values are recursively defined by

$$Q(n) = Q[n-Q(n-1)] + Q[n-Q(n-2)]$$

I mentioned that  $Q$  seems to exhibit an ordered type of chaos. Since then, not a single fact has been proven about  $Q$ . Greg Huber and I have recently taken up the study of  $Q$  again, exploring a family of "cousins" of  $Q$ , where the constants "1" and "2" in the recursion relation are replaced by parameters "r" and "s":

$$X(n) = X[n-X(n-r)] + X[n-X(n-s)]$$

On the collective level, this family of functions exhibits an amazing kind of regularity, and yet, there are very weird irregular patterns. In my talk, I will discuss what is currently known and unknown about this new family of  $Q$ 's cousins, visualizing the ideas mainly through a series of computer-generated graphs displaying the tantalizing eccentricities that Greg and I, working with a few others, have uncovered.

##### About the speaker

Douglas Hofstadter is College Professor of computer science and cognitive science, and Director of the Center for Research on Concepts and Cognition, at Indiana University. He received his PhD in physics from the University of Oregon (1975).

He has written five books. The Pulitzer-prize-winning "Goedel, Escher, Bach" (1979) has had considerable impact on people in many disciplines.

Hofstadter's research focusses on exploring creativity and consciousness, by designing and implementing computer models of high-level perception and analogical thought in idealized domains. He also studies and writes about cognitive phenomena in other areas, e.g. the relationship between words and concepts, the mechanisms underlying human error making, or between discovery and creation in mathematics.

Organiser : Luigi Di Lella / EP Division

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

\*\* Please note unusual place.

#### Friday\* 18 June

##### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*

##### First results on direct CP violation from NA48

by Pascal DEBU / CERN & CEA Saclay, DSM/DAPNIA

We will present a preliminary measurement of  $\epsilon'/\epsilon$ , the direct CP violation parameter in  $K \rightarrow 2\pi$  decays, by the NA48 experiment at CERN. The measurement is made with the data taken in 1997, which represents about 10% of the final statistics.

Organiser : Jasper KIRKBY / EP Division

\* Please note unusual day.

\*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

#### FOR INFORMATION /POUR INFORMATION

UNIVERSITY OF GENEVA  
Particle Physics Department  
24, quai Ernest-Ansermet  
1211 Geneva 4  
Tel. 022 702 6273  
Fax 022 781 2192

#### Wednesday 9 June

##### PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 17.00 hrs – Stückelberg Auditorium

##### Antihydrogen Atoms – A Glimpse of the Anti-World ?

by Rolf LANDUA / CERN

Since there appears to be no primordial antimatter in the Universe, the question arises what mechanism led to the violation of matter-antimatter symmetry after the Big Bang? The spectroscopy of very cold ( $< 0.1$  meV) antihydrogen atoms - using experimental methods developed for hydrogen spectroscopy - will provide new possibilities of testing the CPT symmetry with a precision of  $10^{-15}$ , far beyond existing limits for baryons and leptons.

The seminar will give an overview about the new antiproton decelerator (AD) at CERN, its experimental programme, and the two phases of the new antihydrogen experiment, ATHENA. Finally, an outlook on future possibilities with ultracold antihydrogen atoms will be given.

# EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:  
Information about the courses, dates and places available on WWW :  
<http://www.cern.ch/Training/>

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 74924  
monique.duval@cern.ch

### PLACES DISPONIBLES *Places available*

Des places sont disponibles dans les cours suivants :  
*Places are available in the following courses :*

*The JAVA programming language level 1 - 17 - 18.6.99 (2 days)*  
*EXCEL - 22 - 25.6.99 (4 jours)*  
*JAVA Beans Development - 1 - 2.7.99 (2 days)*  
*The JAVA programming language level 2 - 12 - 14.7.99 (3 days)*  
*ATLAS Hands-on Object-Oriented Analysis, Design and Programming with C++ - 14 - 18.6.99 (5 days)*

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

*If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.*

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### TRAVAUX SUR LES CABLES TELEPHONIQUES

Des travaux seront exécutés sur les connexions téléphoniques des bâtiments suivants :

10 - 9 - 250 - 109 - 358 - 16 - 17 - 15 - 22 - 204 - 102 - 24 - 23 -  
167 - 25 - 166 - 70 - 173 - 19 - 18 - 20 - 21 - 580 - 2008 - 2002 -  
174 - 576 - 579 - 176 - 104 - 55 - 544 - 13 - 57 - 120 et 14.

le 05/6/99, entre 06.00 et 17.00 heures.

Il y aura des perturbations dans les communications téléphoniques de ces bâtiments pendant cette période. Un service qui serait sérieusement perturbé par ces travaux est prié d'appeler le 163300 ou le 160036.

Le Service Téléphone regrette ces inconvénients et vous prie d'accepter ses excuses !

Service Téléphone du CERN

### TELEPHONE CABLE INTERVENTION

Work is being carried out on the telephone cables to the following buildings

10 - 9 - 250 - 109 - 358 - 16 - 17 - 15 - 22 - 204 - 102 - 24 - 23 -  
167 - 25 - 166 - 70 - 173 - 19 - 18 - 20 - 21 - 580 - 2008 - 2002 -  
174 - 576 - 579 - 176 - 104 - 55 - 544 - 13 - 57 - 120 et 14.

on 05/6/99, between 06.00 et 17.00 hours

Telephone interruptions to and from these buildings will be unavoidable during this period and any service being seriously inconvenienced by this work is kindly requested to call 163300 or 160036.

Please accept our apologies for the inconvenience the work may cause !

CERN Telephone Service



## MESURES ANTI-SPAM DANS LE SERVICE CENTRAL DE COURRIER ÉLECTRONIQUE

Depuis Novembre 1997, nous avons activement essayé de réduire le nombre de courriers électroniques non sollicités, communément appelé messages de SPAM, qui arrivent dans les boîtes aux lettres des utilisateurs du CERN. (Par exemple, vous avez sûrement déjà reçu des messages de publicité ou d'autres à caractère plus tendancieux, de même que vous en recevez dans vos boîtes aux lettres pour le courrier papier). Malheureusement, combattre ce fléau n'est pas un travail facile car les 'spammers' trouvent constamment de nouvelles astuces qui passent nos défenses! Aujourd'hui ils arrivent à contrefaire les adresses de courrier électronique dans les entêtes et dans les enveloppes des messages de telle façon qu'il est difficile de distinguer le courrier 'normal' d'un courrier non sollicité.

Un problème additionnel, qui n'affecte pas directement la plupart des utilisateurs mais qui utilise les ressources du CERN et altère sérieusement son image, est dû au fait que les spammers essayent de faire comme si les messages venaient des machines du CERN. Ils essayent soit de faire passer les messages par des machines du CERN, soit ils contrefont les adresses d'émission du message avec une adresse du CERN de façon à ce qu'il y ait moins de chances d'être bloqué par les défenses anti-spam de leurs destinataires. Bien que certaines mesures anti-spam peuvent être automatisées, pour beaucoup, une personne du service de messagerie doit regarder les logs (journaux de résumé des transactions) du système et les rapports anti spam des utilisateurs, et ainsi doit faire un jugement conduisant au blocage du site douteux ou non. Cela prend bien sur du temps et il y a forcément une limite à ce que l'on peut faire. Cependant, nous réussissons tout de même à rejeter 2000-3000 messages par jour avec des pics à plusieurs centaines de milliers par jour. Chaque message rejeté en entrée pourrait conduire à la livraison de dizaines de messages en sortie!

Comme il est difficile de distinguer entre des messages de spam et des messages valides, des utilisateurs innocents peuvent parfois souffrir de nos mesures anti-spam. Si vous voulez en savoir plus sur ce que nous faisons, consultez nos pages web à :

<http://consult.cern.ch/service/mail/problems/spams.html>

## NOUVELLE OUVERTURE (REDUITE) D'UN BUREAU INFORMATIQUE D'AIDE AUX UTILISATEURS AU LE BATIMENT 40

Un nouveau comptoir du "bureau informatique d'aide aux utilisateurs" va être mis en place au bâtiment 40 afin d'assurer un service minimal à proximité immédiate de la communauté des Physiciens. Pour commencer ce service va être limité aux jours et heures suivants :

**lundi, mercredi et vendredi, de 10.00 à 12.00 heures**

Cela prendra effet dès la semaine prochaine, suivant les recommandations des deux groupes d'expérience ATLAS et CMS. Cet essai nous permettra de répondre plus précisément ensuite à la demande potentielle.

Alors que nous sommes encore en train de négocier avec la société de Service pour intégrer cette demande de ressources supplémentaires dans le contrat actuel, nous avons décidé de démarrer le nouveau comptoir avec les ressources dont

## UNSOLICITED ELECTRONIC MAIL

Since November 1997 we have been actively trying to reduce the amount of unsolicited electronic mail, commonly known as SPAM mail, that arrives in CERN mailboxes. Unfortunately this is not an easy job since the spammers are constantly finding new ways of breaking our defences! Today spammers are "forging" addresses in the headers and envelopes of mail in such a way that it is difficult to distinguish between legitimate mail and spams.

An additional problem, that does not directly affect most CERN users but does use CERN resources and affects the reputation of CERN, is caused by the spammers who try to make mail look as if it comes from a CERN machine. They either try to route the mail via a CERN machine or simply forge the mail headers to a CERN address so it will have less chance of being blocked by the recipient's anti-spam defences.

Although some anti-spam measures can be automated, for many someone has to look at the system logs and spam reports from users and make a human judgement as to what should be blocked. This of course takes time and so there is a limit as to what we can do. However we are rejecting an average of 2000-3000 mails/day with peaks of several hundred thousand in a day.

Since it is difficult to distinguish between spam mail and genuine mail, "innocent" people may occasionally be affected by our anti-spam measures. If you want to know more about what we are doing, consult our web page

<http://consult.cern.ch/service/mail/problems/spams.html>

## NEW (REDUCED) OPENING OF A HELP DESK IN BUILDING 40

A new Helpdesk counter is being set up in Building 40 in order to provide minimal service coverage in an area closer to the Physics community. At the beginning it will be manned during limited periods, namely:

**Mondays, Wednesdays & Fridays, from 10.00 to 12.00 hrs.**

This will take effect already next week, following the suggestions of both ATLAS and CMS in this respect. This pilot running will be used in order to assess potential user demand.

While we are still in negotiations with the Helpdesk service provider in order to accommodate these resources in the outsourcing contract, we will operate the new Desk with our existing resources; this means in practice that during the same three periods only one person (instead of the usual

nous disposons aujourd'hui; cela signifie en pratique que, durant ces trois mêmes périodes une seule personne (au lieu de deux) sera présente au bâtiment 513, et qu'en conséquence le comptoir sera fermé. Néanmoins, les appels téléphoniques et les messages électroniques seront traités comme d'habitude, i.e.

Tél. : 78888  
Email : [Helpdesk@cern.ch](mailto:Helpdesk@cern.ch)  
Web : <http://consult.cern.ch/service/helpdesk>

Nous nous excusons par avance de toute nuisance temporaire afin d'accommoder cette nouvelle situation, qu'inous espérons, sera à terme bénéfique à la grande majorité d'utilisateurs.

N'hésiter pas à nous contacter ([User.Relations@cern.ch](mailto:User.Relations@cern.ch)) pour toute information supplémentaire ou commentaire à ce sujet.

Nicole Crémel, Miguel Marquina, Roger Woolnough  
IT/User Support

two) will man the Desk in building 513, therefore closing down the counter.

Phone and email will still be regularly attended as usual, i.e.:

Phone number: 78888  
Email : [Helpdesk@cern.ch](mailto:Helpdesk@cern.ch)  
Web : <http://consult.cern.ch/service/helpdesk>

Sorry for the temporary possible inconveniences in accomodating to this new situation, that we feel is in the benefit and interest of a larger community of users.

Do not hesitate to contact us ([User.Relations@cern.ch](mailto:User.Relations@cern.ch)) for additional information or feedback regarding this matter.

Nicole Crémel, Miguel Marquina, Roger Woolnough  
IT/User Support

## ACCU MEETING

### DRAFT Agenda for the meeting to be held on Tuesday 8 June 1999

At 10 a.m. in the Director General's Conference Room, 6th. floor, Main Building

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. Social Security for Users
7. Radio Protection
8. Use of CERN Computing Facilities
9. Electronic Document Handling
10. Users' Office news
11. Any Other Business
12. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 11 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

[Bryan.Pattison@cern.ch](mailto:Bryan.Pattison@cern.ch)

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

<b>Austria</b>	G. Neuhofer (74094)
<b>Belgium</b>	G. Wilquet (74664)
<b>Czech Republic</b>	P. Závada (75877)
<b>Denmark</b>	R. Möller (72168)
<b>Finland</b>	K. Huitu
<b>France</b>	O. Callot (74046)
	D. Vilanova (73975)

<b>Germany</b>	A. Böhm (76473)
	L. Köpke (78732)
<b>Greece</b>	T. Papadopoulou (77306)
<b>Hungary</b>	G. Vesztergombi (73120)
<b>Italy</b>	V. Palladino (73541)
	P. Bagnaia (Chairman) (75840)
<b>Netherlands</b>	G. Bobbink (75951)
<b>Norway</b>	D. Röhrich (78932)
<b>Poland</b>	Z. Hajduk (75917)
<b>Portugal</b>	F. Barao (73945)
<b>Slovak Republic</b>	J. Urban (78507)
<b>Spain</b>	M. Martinez (76063)
<b>Sweden</b>	B. Asman (74271)
<b>Switzerland</b>	N. Produit (73039)
<b>United Kingdom</b>	R. Jones (76250)
	A. Kirk (72398)
<b>Non-Member States</b>	V. Gavrilov (71503)
	P. Soler (79164)
	D. Stickland (76578)
<b>CERN</b>	R. Landua (72051)
	P. Wells (78179)

CERN Management is represented by C. Détraz and M. Robin (Directorate) and R. Voss / EP with B. Pattison / EP as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by J.-P. Matheys. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (72923 or [Bryan.Pattison@cern.ch](mailto:Bryan.Pattison@cern.ch)).

## INFORMATION AUX UTILISATEURS MAGASINS

En raison de la migration du système informatique des magasins, qui aura lieu durant le week-end du 28 au 30 mai, des perturbations pourraient survenir dans la semaine suivante au niveau des Demandes de Matériel.

Le Groupe Logistique invite les utilisateurs à faire preuve de compréhension et les en remercie.

Division SPL  
Groupe Logistique

## INFORMATION FOR STORES USERS

Owing to the migration of the Stores computer system which will take place over the weekend of 28 to 30 May, there could be some disruption to requests for equipment during the following week.

The Logistics Group wishes to apologise for any inconvenience and to thank users for their understanding.

SPL Division  
Logistics Group

## INFORMATION AUX UTILISATEURS MAGASINS

Vous pouvez maintenant établir votre Demande de Matériel Magasins sur le WEB :

CERN Home/Administrative Tools/EDH/Material Request  
ou <https://edh.cern.ch/Document/MAG>

Via le Catalogue Magasins : CERN Home/Administrative Tools/Stores Catalogue  
ou <http://edhcat.cern.ch/>

Dans tous les cas, vous devez entrer votre login et votre mot de passe EDH.

Pour de plus amples détails, vous pouvez consulter le Quick Reference Guide sur :  
<http://edh.cern.ch/doc/quickrefguides.html>  
ou demander une version imprimée : tél. 79933 ; e-mail à :  
[ais.support@cern.ch](mailto:ais.support@cern.ch)

Division SPL  
Groupe Logistique

## INFORMATION FOR STORES USERS

You can now make Material Request from CERN Stores over the WEB :

CERN Home/Administrative Tools/EDH/Material Request  
or <https://edh.cern.ch/Document/MAG>

Via the Stores Catalogue : CERN Home/Administrative Tools/Stores Catalogue  
or <http://edhcat.cern.ch/>

In both cases, you need to enter your EDH login and password.

For more details, you can consult the Quick Reference Guide on :  
<http://edh.cern.ch/doc/quickrefguides.html>  
or obtain a printed version from AIS Support at tel : 79933  
or e-mail to : [ais.support@cern.ch](mailto:ais.support@cern.ch)

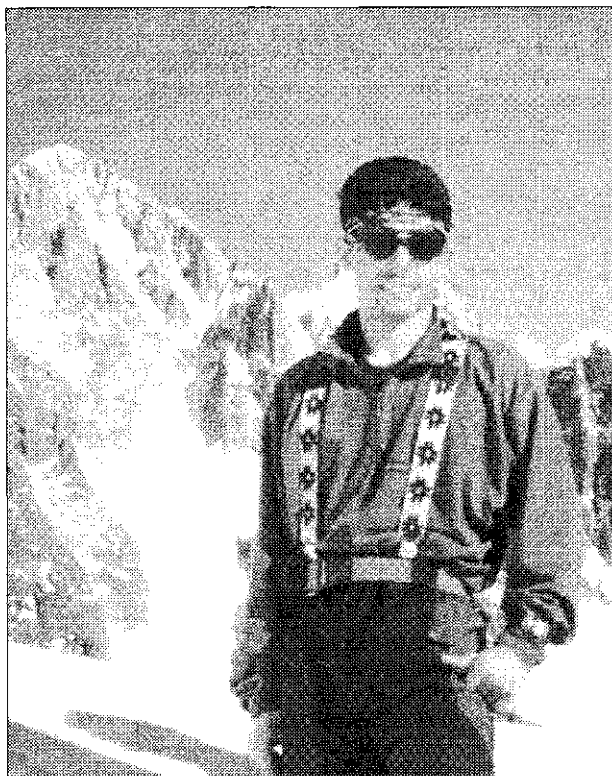
SPL Division  
Logistics Group



**Thomas SALVERMOSER**  
1965-1999

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Thomas SALVERMOSER survenu le 24.05.1999.  
M. Thomas Salvermoser, né le 24.07.1965, travaillait à la Division PS et était au Cern depuis le 01.01.1994.  
Le Directeur général a envoyé un message de condoléances à sa famille de la part du personnel du CERN.

Affaires Sociales  
Division du Personnel



Thomas was always full of energy, courage and joie de vivre. He loved skiing, rock climbing and mountain biking. In everything he did, Thomas was looking for a challenge and trying to improve.

He disappeared doing what he loved. We miss him and we will always remember him as a true friend.

His Friends

Nous avons été profondément attristés par la disparition brutale de Thomas Salvermoser, décès accidentel survenu le lundi 24 mai 1999, dans le massif du Mont Blanc.

Thomas a été engagé dans la Division PS en janvier 1994, dans le Groupe PO. Il a fortement marqué son passage parmi nous durant ces années, avec les nombreux projets et activités qu'il a réalisés avec succès dans le domaine de l'électronique de puissance.

Nous garderons de lui un souvenir très fort, aussi bien de part ses compétences qui faisaient de lui l'un des ingénieurs les plus brillant de sa génération, que pour ses qualités humaines : gentillesse, modestie et joie de vivre.

Nous nous associons à la douleur de la famille, et lui présentons nos sincères condoléances.

Ses collègues et amis de la Division PS

# UNE COLLECTE DE SANG

Organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève

aura lieu au CERN

**le mardi 22 juin 1999**

**au Bât. 40, de 9h à 16h30**



## BLOOD DONORS CAMPAIGN

Organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva

will be held at CERN

**On Tuesday 22nd June 1999**

**in Building 40, 9.00 to 16.30 hrs**

\* Veuillez vous munir de votre carte si vous en possédez une indiquant votre groupe sanguin.

\* If you already have a card giving your blood group, please bring this with you.



## Réunion ordinaire (417e) du Conseil du personnel tenue le 25 mai 1999

La réunion du Conseil du personnel du 25 mai fut presque entièrement consacrée à la question de la dépendance, avec un rappel par Sylvain Weisz de la présentation de l'Association faite au personnel de l'Organisation voici une année, suivi d'un compte rendu par l'actuaire Thierry Berthouze des conclusions de l'étude menée par le groupe de travail depuis la première présentation.

**Présentation de la situation voici une année par Sylvain Weisz**

### Dépendance

Cette réunion du Conseil du personnel était essentiellement consacrée à faire le point sur l'évolution des travaux concernant une assurance dépendance. Nous avons invité les membres du Comité de Management, du CCP et du CHISB (CERN Health Insurance Supervisory Board) à venir écouter ce rapport d'avancement.

Après avoir rappelé les définitions de base de la dépendance, les coûts prévisibles à moyen et long termes et l'évaluation du risque pour le CERN, S. Weisz a présenté un bref historique des étapes importantes de la conduite de ce sujet:

- le rapport mis à jour du Comité de Surveillance (CHISB) fin 1997;

- la présentation générale, lors de plusieurs réunions publiques au début 1998, d'une couverture des frais pour soins paramédicaux et des frais d'hébergement;
- les travaux du groupe interne de l'Association, tout au long de l'année dernière;
- l'étude d'un expert suisse, M. Rossini, qui a permis d'avoir un argumentaire solide envers nos différents interlocuteurs (Direction et États membres);
- l'accueil plutôt favorable de cette innovation sociale par la plupart des représentants des États membres au sein du Forum Tripartite (TREF), sous réserve d'études ultérieures de faisabilité et d'impact financier;
- l'acceptation de la Direction, fin 1998, de traiter cette question sous forme d'un projet et la nomination de V. Hatton comme "Chef de projet";
- et enfin début 1999, l'étude actuarielle d'un consultant indépendant, M. Berthouze, qui venait ce jour présenter son rapport au Conseil du personnel.

### Rapport de M. T. Berthouze, actuaire

L'étude de M. Berthouze portait uniquement sur la partie assurance hébergement en cas de dépendance. Il a tout d'abord rappelé les degrés de dépendance et précisé les

paramètres qu'il a utilisés pour son étude: niveaux des prestations, garantie immédiate et sans limitation dans la durée. M. Berthouze a ensuite expliqué en détail les bases techniques qui lui ont permis d'évaluer le risque de dépendance pour les actifs et pensionnés du CERN, ainsi que leurs conjoints. Il a finalement présenté un exemple de financement par capitalisation collective avec une cotisation selon l'appartenance à un groupe d'âge.

L'approche de M. Berthouze utilise la méthode et les bases techniques qui permettent de garantir notre risque auprès de compagnies de réassurance. Un contrat collectif serait alors beaucoup plus avantageux, à prestations égales, que ce qu'il est possible de trouver individuellement dans le commerce.

Ce document, ainsi que les alternatives que nous propose M. Berthouze, feront l'objet d'un débat lors des prochaines Assises de l'Association du Personnel. Nous devons alors étudier une couverture pour l'ensemble des dépenses liées à la dépendance, ce qui inclut le coût des soins paramédicaux, et nous assurer de l'équité des cotisations en regard des risques encourus par chaque groupe d'âge.

./.

Notre prochain objectif est d'élaborer avec la Direction une proposition de couverture pour l'ensemble des dépenses liées à la dépendance, pour soumission au TREF en automne et, si possible, approbation des principes généraux par le Conseil du CERN en fin d'année.

Reprenant les affaires courantes, et sous la présidence de Michel Vitasse, les Délégués du personnel ont ensuite discuté brièvement:

- des entretiens qui ont lieu actuellement avec des banques implantées sur la place de Genève, afin d'explorer les avantages/désavantages que pourrait offrir pour le personnel de l'Organisation l'implantation d'une deuxième banque sur le site de Meyrin;
- certaines prévisions en matière de contrats de durée indéterminée (CDI).

A sa prochaine réunion le 2 juin prochain le Conseil du personnel écoutera un compte rendu du Comité exécutif des discussions du CCP du 26 mai ainsi que du TREF du 28 mai.

Les Assises de l'Association auront lieu le 21 et le 22 juin au Centre John Knox.

# ACTIVITES CULTURELLES

## CHOEUR du CERN

### CONCERT de PRINTEMPS 1999

**Mercredi 16 juin: Cathédrale Saint-Pierre, Genève**

**Jeudi 17 juin: Église Sainte-Bernadette, Annecy**

Le CHOEUR du CERN associé à l'ensemble choral PRO MUSICA d'Annecy ouvrira les fêtes de la musique du mois de juin en interprétant deux œuvres de MOZART. Il sera accompagné par l'Orchestre de Lancy-Genève.

**LITANIAE DE VENERABILI  
ALTARIS SACRAMENTO KV 243  
REQUIEM KV626**

**Direction Gonzalo Martinez**

LITANIAE DE VENERABILI ALTARIS SACRAMENTO KV 243 est la dernière des quatre litanies composées par Mozart en 1776. Mozart offre ici un de ses chefs d'œuvre.

Il utilise la forme cantate à plusieurs mouvements telle qu'il l'a découverte en Italie.

La part des voix de l'orchestre dans le travail thématique est importante. De nombreux instruments

interviennent comme partenaires concertants des parties vocales.

Le REQUIEM KV 626 fut composé en 1791 alors que Mozart sentait ses forces décliner et qu'il devenait obsédé par sa propre mort.

Mozart mourut sans avoir terminé le Requiem. Son élève et ami Süßmayr entreprit de le compléter à la lumière des connaissances intimes qu'il avait de la manière dont Mozart avait travaillé jusqu'à présent et des intentions qu'il avait exprimées au sujet de la suite de la composition. Malgré les circonstances qui ont pu accompagner la finition du manuscrit et l'incertitude quant à la capacité réelle de Süßmayr de suivre les intentions de Mozart, il nous reste une œuvre sublime et très appréciée, marquée par le génie de Mozart, qui nous rappelle de façon poignante la créativité des derniers mois de sa vie.

## CONCERTS DU SOIR

**MARDI 8 JUIN 1999  
à 20h30**

**Claude REGIMBALD  
flûte traversière**

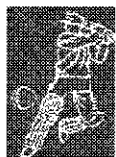
**Nathalie CHATELAIN  
harpe**

**Au programme:  
Reid, de Boisvallée, Faure,  
Rossini, Persichetti**



# CLUBS

## ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



### CRICKET

#### **CERN C.C. versus Euratom C.C., Ispra tour 1999.**

For the 1st weekend tour of the season, CERN C.C. travelled to Taino, a little hamlet near the town of Ispra on the beautiful Lago Maggiore in Italy. In splendid weather conditions CERN C.C. met up with Euratom C.C. at the Campo Sportivo di Taino to play two 35 over matches. The last time Euratom had entertained CERN was in 1983.

#### **1st Match, Saturday, May 22, 1999**

Winning the toss, CERN's Vice Captain Emile Schyns decided to bat first. Chris Onions opened the batting and tired the opposition during 24 overs, scoring a respectable 45 runs (2x6, 3x4) in partnerships with Nick Chohan (12) and Shabbir Akhtar (30). CERN's total increased to 157 for 7 during the remaining 11 overs.

During the interval, a classical English afternoon-tea, including many sandwiches and various cakes and scones, was enjoyed by all.

Euratom's opening batsmen Sample (74no) and Reeks (19) managed to put on a 50 run partnership before the latter was clean bowled by Akhtar in the 12th over. CERN was fielding well with some tight bowling (Onions 1-9, Akhtar 1-29, Schyns 1-21) and was rather confident of victory when the 4th wicket fell, having 120 for 4 off 24 on the scoreboard. Unfortunately, Euratom's opening batsman was in excellent shape and with great patience he led the team to victory in the 32nd over, CERN losing by 4 wickets.

#### **2nd Match, Sunday, May 23, 1999**

Again winning the toss, CERN's Vice Captain decided to put the opposition in, to get some sun and fresh air for all and recover from the grand dinner and late escapades of the previous night. To everybody's amazement, the 74no batsman of the previous day was quickly bowled by Onions (1-17) and Dave Allen (4-48) took the 2nd opener shortly after. With 9 for 2 off 4 on the scoreboard, things looked promising. But suddenly the punishment of the previous evening set in and during the following 27 overs, balls were hit all over the Campo Sportivo. The 3rd and 4th batsmen took their revenge for the rapid loss of their wickets in the 1st match. Sumith Katanay (186no) and Kumantha Nanayak (88) showed little respect for CERN's bowling in their 285 run partnership. CERN's bowling revival came with Allen, bowling a triple wicket maiden in the 34th over. Euratom set CERN's target to win at an incredible 304 runs, i.e. 8.7 runs per over.

The batting, with Onions 14, Schyns 49 (1x6, 6x4), Goodwin 12, Akhtar 22, never managed to come even near the required run rate. CERN were all out for 150 in the 31st over, thus losing by 153 runs. The decision to field first had turned out to be a major mistake, and yet again a cricket lesson was learned by the Vice Captain.

In spite of the two defeats, the Ispra tour was considered a great success. Not only because of the good company, the good weather, the excellent teas and dinners, but certainly also because CERN has yet

again shown great team- and fighting-spirit and above all: in both matches NONE of CERN's batsmen were Out for a Duck!

#### **Cossonay CC versus CERN CC on Sunday, May 30th, 1999**

CERN won the toss and elected to field in the first league match of the season. Tight bowling early on kept the Cossonay batsmen in check but then several full tosses and long hops were hit for six to relieve the pressure. Wickets fell regularly with the help of excellent catches by Renshall, Onions senior and junior. It looked at one stage as if the total would be under 100, but partnerships of 19 and 22 for the last two wickets (with the help of a number of wides) took the total to a respectable 135. Pattison (3 for 23) and Akhtar (3 for 38) were the main wicket takers.

CERN needed a good start, which they did not get, and were soon 2 for 2. They never recovered from this and, with three batsmen only reaching double figures (Akhtar 24, Osborne 16 and Richard Onions 13), they were eventually all out in the 29th over for 77 runs, thus losing by 58 runs.

The next fixture is the Lodi Festival in Italy on the weekend of June 12/13th.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web, <http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>, or from:

David.John.Allen@cern.ch  
John.Andrew.Osborne@cern.ch  
Bryan.Pattison@cern.ch



## YACHTING

### Monthly Regatta of May 29, 1999

Although there was not much more wind than for the opening regatta, about 1-2 Bf., at least the weather was sunny. There was a good turnout of 5 dinghy crews and 7 keelboat crews, but only 1 catamaran, which competed as an honorary keelboat for a change.

In view of the light winds, David Holman, today's organiser, asked

Helga Kaiser and Christian Carli on the Q-boat, to set a short, "E" course. In the event, it was probably rather too short, but at least all but one of the competitors completed two of these laps.

Spring on Lake Geneva being what it is, the wind had increased to Bf 3 by the time everyone was back at the Buvette, to learn these results:

Boat		Crew	Times in hours	
Name			Real	Comp.
Dinghies				
1	Laser-1	V. Agie		
	Beauty	F. Isaert	1.2278	1.1061
2	ISO-12	G. Gregoire		
	Isospin	U. Wagner	1.0278	1.1172
3	470-3	R. Petronzo		
	Suzy	C. Matt	1.2083	1.1508
4	470-2	C. Morone		
	Alice	M. Campanelli	1.2361	1.1772
5	Laser-4	R. Kalliokoski		
	Charm	C. Stievenard	1.4222	1.2813

### Keelboats

1	Surprise	T. Layda		
	Mic-Mac	B. Layda	0.8528	0.7683
2	Yngling-10	V. Gomez-Costa		
	Vas-y	J. Gomez-Costa	1.1306	0.8252
3	H-boat	P. Anderssen		
	Spica	S. Anderssen		
		B. Thylefors	1.0194	0.8864
4	Soling	C. Barnerias		
	Kedvenc	T. Hancox	1.0556	0.8946
5	Yngling-9	J. Büchenbacher		
	Y-Not	W. Maan	1.2111	0.9038
6	First 24	A. Lang		
	Titou	N. Leclerc	1.4500	1.0507
7	Mystere-7	J. Hagelberg		
		I. Burgelin		
		T. Hoffmann	1.3806	1.4839
DNF	Crimati	M. Fabre		
		V. Fabre		

NEXT REGATTA : 29 JUNE / JUIN : PROCHAINE REGATE



## FOOTBALL

### Résultats

Match	Score
OPAL - PEPPE	0 - 11
Chaltrons - Cryo/PS	5 - 0
EST - GoZ0	2 - 5
PIT8 - Fairboots	
Transport - MFAI	1 - 1
Cooperants - L3	8 - 0
Chaltrons - GoZ0	2 - 2

### Classement

Équipe	G	N	P	Buts	Points
Chalt.	6	1	0	25	5
GoZ0	4	2	1	26	10
Coop.	5	0	1	28	2
Transp.	4	1	1	15	6
PEPPE	3	1	2	19	11
MFAI	3	1	2	20	18
Cryo	2	1	3	14	11
PIT 8	2	0	3	15	14
EST	1	1	4	9	12
L3	0	3	3	8	23
Fair.	0	1	4	5	19
OPAL	0	0	6	2	55



Notre sortie samedi 5 juin 1999.

### "Bonheur à Trèfle"

Après la sortie dans les Gorges de l'Ain que nous avons fait sur des routes ombragées et qui nous a fait découvrir un site magnifique, nous reviendrons ce week-end dans le pays de Gex et le canton de Genève pour une sortie de 60 km environ.

Le départ est fixé à 14h00 devant l'église de Pouilly. Pensez à vos papiers d'identité.

### RAPPEL

Noubliez pas de nous retourner votre coupon-réponse où de téléphoner au 16 3207 pour confirmer votre inscription au repas de notre fête d'anniversaire qui aura lieu le 12 juin 1999.

## COURSE D'ORIENTATION

Pendant le long week-end de l'Ascension une série de trois courses d'orientations a eu lieu et plusieurs cernois ont participé: le Championnat romand à la Rippe, la CO vaudoise à la Givrinerie et le Championnat de Rhône-Alpes aux Rousses. Les résultats complets se trouvent sur notre site.

Sous un soleil radieux près de 100 personnes sont venues le samedi 29 mai l'après-midi au Mont-Mussy pour s'adonner aux joies de l'orientation. Les participants avaient un choix de 6 parcours différents à effectuer en équipe, en famille ou en individuel. Tous les résultats sont disponibles sur notre site:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/orienteer/>

### Résultats course d'orientation Mont-Mussy, 29 mai 1999

#### Jalonné 9 p – 1400 m

1	Christophe Auvigne	0h15'42"
1	Joatham Charrue	0h15'42"
2	Mérovée Charrue	0h16'32"
3	Nick Mosselmans	0h23'40"

#### Court 9 p – 1950 m

1	Christophe Auvigne	0h27'20"
1	Joatham Charrue	0h27'20"
2	Famille Chevassus	0h41'40"
3	Famille Mick Storr	0h52'10"

#### Long facile 14 p – 6200 m

1	Albert Masonnet	1h34'45"
---	-----------------	----------

#### Long technique 14p – 6100 m

1	Jean-Marie Wurz	1h18'25"
2	Jean-Bernard Zosso	1h24'35"
3	Eric Bucher	1h32'22"

#### Moyen facile 9 p – 3200 m

1	Hubert Duhoux	0h33'15"
2	Carlo Milan	0h36'20"
3	Régine Wurz	0h38'55"

#### Moyen technique 12 p – 4500 m

1	Patrice Lick	0h59'27"
2	Stéphanie Guisolan	1h20'50"
3	Marc Tavlet	1h22'45"

Les prochains rendez-vous:

### Coupe du printemps Initiation et courses populaires

**Samedi 5 juin:** Mont Mourex à partir de 13h30

**Samedi 12 juin:** La Rippe à partir de 13h30

Pour information: L. Jirden: 75125, P. Gayet: 72126, P. Charrue: 75410

## RECORD CLUB

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Record/>

### The Top 10 CDs of May

In the middle of May, a new selection of CDs were put on the shelves covering a range of tastes and a range of cultures. They included a number of French language discs (from rock to romances) as well as music from Ireland, Scotland, England and the US. All the selection came from requests from members. All

suggestions for new CDs are welcome.

If you wish to borrow our records or simply join the club, please come along during our opening hours, every Wednesday in Building 555 from 12:30 to 13:00 and from 17:30 to 18:00.



## RUGBY

### Le RC CERN quitte la Coupe Suisse aux portes de la Finale.

Ce samedi, l'équipe II du Rugby Club CERN disputait la demi finale de la Coupe Suisse face à l'équipe I d'Hermance. Une rencontre déjà fort déséquilibrée sur le papier car deux divisions séparent les deux formations et l'équipe d'Hermance domine qui plus est le championnat Suisse depuis plusieurs années. Mais la fébrilité et la vulnérabilité montrées par les champions Suisses il y deux semaines en quart de finale face à l'équipe I du CERN qui ne s'étaient inclinés que de justesse 20 à 14 après un match rude mais équilibré pouvaient encore donner un petit espoir aux Bleus. Le Club sait en effet d'expérience, pour avoir à plusieurs reprises l'an passé joué les trouble fêtes alors qu'il évoluait encore en Ligue B, qu'un match de Coupe est toujours ouvert et que bien souvent, c'est l'équipe la plus motivée qui prend le dessus. Mais cette fois ci, la trop grande différence de niveau qui sépare les deux équipes a eu raison de cet enthousiasme et les Cernois ont du s'incliner lourdement (40 à 3) sans toutefois démeriter ni baisser les bras. Ils ont à plusieurs reprises échoué près de la ligne adverse mais ont du céder régulièrement devant la puissance et plus grande rapidité d'exécution des champions Suisses.

L'aventure de la Coupe est donc terminée pour le RC CERN. La Finale verra s'opposer le 12 juin à 20h00 à Meyrin les équipes d'Hermance et de l'entente Berne-Fribourg mais on pourra tout de même rappeler que le RC CERN, qui évoluait encore l'an passé en Ligue Nationale B, a réussi à placer ses équipes I et II respectivement en quart et demi-finale de la Coupe et que cela représente déjà un fort beau résultat.

## SOFTBALL CLUB

### Quark Contenders

CERN's Quarks battled the Lyon Spartans in one of the best matchups of the season, Sunday. After falling to a 16-10 deficit, the Spartans soared back, tying things up 16-16 at the end of regulation. Following a four-run Spartan eighth, the Quarks came up one short, losing a thriller 20-19. Stay tuned for the rematch on June 20th.

### Quark Notes

Quark of the Game goes to Aaron Dominguez (3-2-2-1 with a home run). Perhaps a new award, Lepton of the Quark Game, should be created and given to Lee Gregory for a terrific 4-3-4-1.

### Lepton Lambaste

The Leptons took quick revenge in the nightcap with a 32-4 victory over the Spartans. For a nice change of pace, the Leptons didn't wait until

the sixth inning to start producing runs, keying off Lee Gregory's fifth-inning grand slam and Roberto Divia's fearsome two-walk attack.

### Lepton Notes

For the second week in a row, Smokin' Jim Stone gets Line of the Day with a 5-4-4-4 (2 HR's, 1 2B) that deprived Margaret Glenzinski of a lot of RBI's. Career milestones a go-go: Roberto's 25th game and 25th run, Jim's 50th run and 75th RBI, Margaret's 50th hit, Doug Glenzinski's 100th at-bat and 25th run, Paolo Giocondo's 50th game, and Simon Baird's 25th at-bat.

### Lepto-Quark Sunday

Sunday pit's rival CERN teams Quarks and Leptons against each other in Game 2 (15:30). Lots of regulars will be away, so feel free to come out and play.

### Summer Tournaments

The Bernie Tourney, in honor of CERN Softball Club founding father Bernie Sutton, will be held at Mission Field on Saturday and Sunday, June 26th and 27th. Family and friends of Bernie will be attending and playing in a pick-up game on Saturday at 14:00. The Marine Corps Tournament will be held on Saturday and Sunday, July 10th and 11th.

### Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing list: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226

## PÉTANQUE

Une trentaine de concurrents étaient présents pour un hommage à notre cher ami Luigi BAVARESCO, dont le challenge se disputait lors de ce premier concours interne de notre club. Le temps, l'ambiance, tout étaient requis pour cette rencontre. De ces parties très disputées, des résultats parfois étonnants devaient en ressortir. Malgré un mixage de joueurs au cours des trois parties qui permet l'équilibre de ces manches, les gros bras étaient au rendez-vous.

Ce challenge revenait à notre sympathique ami: André DOMENICONI avec trois victoires et de plus proche de Luigi. La deuxième place à notre jeune retraité: Bernard DIDIERJEAN, qui maintenant a le temps de s'entraîner ! et de plus renforce notre équipe fanion au championnat corporatif genevois. Le troisième, encore un retraité, habitué des

concours, Humbert VINCENT. La surprise des résultats féminins fut de voir nos deux Suédoises, Linda HANNA et sa compatriote Christina s'octroyer les deux premières places de la catégorie (deux débutantes, pleines d'avenir !) Un grand merci à tous pour la participation et rendez-vous au jeudi 24 juin 1999, pour le Challenge de Claude CARTERET.

\*\*\*\*\*

### Résultats UCGP

#### Semaine N° 20

CERN 2 gagne Post Swiss 2

15/6

15/9

CERN 3 Match remis Emil Frey 2

CERN 4 Match nul Taxis 3

15/ 6

9/15

CERN 5 Match nul IUT 3

15/ 6

14/15

#### Semaine N° 21

CERN 1 gagne Hôtel Montb.1

15/ 4

15/13

CERN 2 Match nul UBS SA 1

8/15

15/12

CERN 3 perd Gardy 1

7/15

10/15

CERN 4 perd Givaudan 1

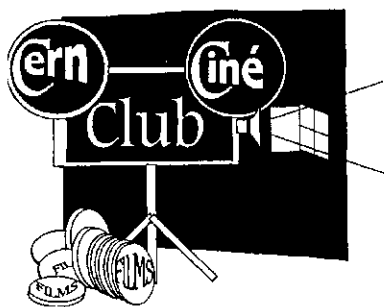
10/15

7/15

CERN 5 Match nul Landis & Gyr 3

14/15

15/ 1



# Auditorium CERN

## Thursday/Jeudi

### 20h30



17 June

### **The Full Monty**

Peter Cattaneo

24 June

### **Land and Freedom**

Ken Loach

1 July

### **The Game**

David Finder

8 July

### **Trainspotting**

Danny Boyle

English dialogue with French and German subtitles  
Version originale anglaise sous-titrée français et allemand

Entrance/Entrée  
8.-CHF

## CROQUET

A slight error crept into the results given last week for the triangular "Tournoi des Lacs" international: in fact, Belgium notched up 9 wins, not 10, Switzerland 5 not 4, Italy 4. We feel marginally happier as a result!

*Forthcoming events, which spectators are very welcome to watch, include:*

- 6 June: first-ever CERN – Mayens de Sion inter-club match  
3–4 July: representative international match Switzerland – Belgium. We hope to have our full team out this time, so an interesting weekend is guaranteed  
10–11 July: semis and final of the 1999 Swiss Handicap championship  
24–25 July: representative international match Switzerland – Scotland

For more information on croquet, please contact Ian Sexton on 75797 or Norman Eatough on 059 4 50 41 21 87.

Une petite erreur s'est glissée dans le résultat annoncé la semaine dernière: La Belgique a obtenu 9 et non 10 victoires, La Suisse 5 au lieu de 4, Italie 4. Nous nous sentons déjà légèrement mieux!

*Manifestations imminentes, que les spectateurs sont invités à venir regarder, incluent:*

- 6 juin: la toute première rencontre inter-clubs CERN – Mayens de Sion  
3–4 juillet: rencontre représentative internationale Suisse – Belgique. Cette fois, nous espérons disposer de notre meilleure équipe: un weekend intéressant est garanti  
10–11 juillet: demis et finale du championnat suisse handicap 1999  
24–25 juillet: rencontre représentative internationale Suisse – Ecosse

Pour de plus amples renseignements sur le croquet, veuillez contacter Ian Sexton au 767 57 97 ou Norman Eatough au 059 450 41 21 87.

## COOPÉRATIVES

### INTERFON (Bât. 563)

#### Promotion de fuel

Commandez votre fuel entre le 1er et le 10 juin. Soit en personne au secrétariat (au CERN de 13h00 à 16h00 du lundi au vendredi) ou au magasin (649, route des Alpes à Prévessin-Moëns de 16h30 à 19h00 du mardi au vendredi et de 9h30 à 12h00 le samedi), soit par écrit mais votre message doit nous parvenir entre le 1er et le 10 juin.

#### Assemblée générale ordinaire et extraordinaire

Judi 10 juin 1999 à 17h30

Magasin Interfon  
649, route des Alpes  
01280 Prévessin-Moëns

La présente annonce tient lieu de convocation pour tous les sociétaires.

### COOPIN (Bât. 563)

Rayons: photo, parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes.

#### Produits Piz Buin

Fluide solaire sport, crème solaire, lait auto-bronzant et lait hydratant.

#### Nouveau chez Roger & Gallet Spray fraîcheur "Eau pour Soi".

- Boussoles Recta
- laser-pointer et loupes Rowi
- calculatrices Casio et HP
- jumelles Olympus, Wega et Vivitar
- lampes de poche Mag-Lite
- appareils photo Olympus
- films Kodak
- montres Casio

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 7 juin

## Fixed price main courses (lunch) week of 7 June

No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.	
Bât. 501 – Site Meyrin		Bât. 504 – Site Meyrin		Bât. 866 – Site Prévessin	
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.50 FS b) 8.80 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 8.80 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF		
	a) Filet de plie pané Riz Petits pois b) Sauté d'agneau au gingembre et ciboulette Boulgour Carottes baby GRILLADES	a) Cannelloni San Marco Garniture du jour b) Brochette de poulet tandoori Riz madras Tomate	LES MENUS DE CETTE SEMAINE NE NOUS SONT PAS PARVENUS À L'INSTANT OÙ NOUS METTONS SOUS PRESSE		
Mardi	a) Steak d'agneau haché Pommes en dés Tomate au four b) Émincé de bœuf stroganoff - Spätzli Haricots verts GRATIN DE FRUITS DE MER	a) Filet de lieu rôti au cumin Pommes persillées Ratatouille b) Agneau au curry Riz aux carottes Haricots verts		Tuesday	a) Minced lamb steak Sautéed potatoes Baked tomato b) Sliced beef Stroganoff Swiss potato pasta Green beans BAKED CREAMED SEA-FOOD
Mercredi	a) Quenelles de brochet Riz au safran Pois mangetout b) Sauté de veau aux olives Cornettes Légumes COUSCOUS GARNI	a) Demi-coquelet grillé à l'harissa Gratin de pommes de terre - Fenouil braisé b) Émincé de bœuf niçois Riz pilaf Petits pois et carottes		Wednesday	a) Pike dumplings Saffron rice Snow peas b) Sautéed veal with olives Pasta - Vegetables COUSCOUS WITH MEAT & VEGETABLES COUSCOUS
Jeudi	a) Cuisse de poulet basquaise Spirettes Légumes d'été b) Escalope de porc Pommes lyonnaises Aubergines STEAK DE THON	a) Boulettes de bœuf sauce tomate épicée Riz aux herbes Poêlée de maïs b) Jambon sauce au Madère Pennes au beurre Gratin de poireau		Thursday	a) Basque-style leg of chicken Pasta Summer vegetables b) Slice of pork Potatoes with onions Aubergines TUNA STEAK
Vendredi	a) Gratin tessinois Salade verte b) Filet de daurade Pommes nature Broccoli BOURGIGNON DE CANARD	a) Escalope de poulet Kiev (à la crème et aux herbes) Riz à l'orientale Épinards en branches b) Filet de St-Pierre meunière au citron Pommes vapeur Légumes au curry		Friday	a) Swiss-Italian speciality Green salad b) Fillet of daurade Boiled potatoes Broccoli DUCK WITH RED WINE SAUCE

# Calendrier hebdomadaire

1999

# Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
14.00 <b>TH</b> COSMOLOGY WORKSHOP UHE Neutrinos: Interactions, Detection and Possibilities by R. GANDHI / Mehta Research Institute	10.00 <b>SL</b> SEMINAR Exposure to cosmic radiation at aircraft altitudes by Denis O'SULLIVAN / Dublin Institute for Advanced Studies School of Cosmic Physics Dublin, Ireland 14.00 <b>SL</b> SEMINAR Control using the WorldFIP Fieldbus Actual and future projects at CERN by Guy BARBAUD, Gary BEETLIAM, Raymond BRUN, Edmond CIAPALA, John PETT, Pedro RIBEIRO & Jean-Jacques SAVIOZ 14.00 <b>TH</b> DUALITY WORKSHOP String thermodynamics in D-brane backgrounds by S. ABEL / CERN - TH 14.00 <b>IT</b> IT INFORMATICS TUTORIAL Windows 95 basics by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT 14.00 <b>IT</b> COMPUTING SEMINAR CORBA Tutorial by Sergei KOLOS / CERN-PNPI bldg 40/SS-A01 14.30 <b>A</b> SEMINAR IN HONOUR OF UGO AMALDI ON THE OCCASION OF HIS 65 <sup>th</sup> BIRTHDAY	16.00 <b>IT</b> COMPUTING SEMINAR Simulation of Distributed Processing Systems by Iosif LEGRAND	14.00 <b>TH</b> CERN HEAVY ION FORUM Imaging the Space-Time Evolution of High Energy Nucleus-Nucleus Collisions with Bremsstrahlung by Joseph KAPUSTA / University of Minnesota, CERN visitor	09.00 <b>A</b> CERN-ITU MANAGEMENT BRIEFING bldg 32/1-A24 10.00 <b>IT</b> IT INFORMATICS TUTORIAL Introduction to Expect by Tony WILDISH / EP Division 14.00 <b>TH</b> MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Non-universal scalar masses and SUSY searches at the Tevatron by A. DATTAS / Jadavpur University, Calcutta
14.6	15.6	16.6	17.6	18.6
14.00 <b>IT</b> IT INFORMATICS TUTORIAL The Java Series: Network Programming and Security by Raul RAMOS POLLAN / IT Division 16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results from the CAPRICE Cosmic Ray Experiment by Tom FRANCKE / Royal Institute of Technology, Stockholm, Sweden	14.00 <b>SL</b> COORDINATION OF INDUSTRIAL PROCESS CONTROLS SEMINAR Critical Control System Design: the CIS project by Francisco Javier VARAS / GTD S.A. Barcelona 14.00 <b>TH</b> PRÉSENTATION TECHNIQUE La Gestion de Projet: Application aux grand projets industriels ou scientifiques par Jean-Louis BECH/Directeur, PLANITEC (FR) Bat. 54/2-035 16.00 <b>IT</b> COMPUTING SEMINAR Desktop Environments for UNIX by Victor ROBLES FORCADA / IT-DIS Division	16.30 <b>TH</b> CERN COLLOQUIUM Contrasting Chaos and Mini-Chaos by Douglas HOPSTADTER / Center for Research on Concepts and Cognition, Indiana University, Bloomington	16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR First results on direct CP violation from NA48 by Pascal DEBU / CERN & CEA Saclay, DSM/DAPNIA	

<b>A</b>	Auditorium / bld 500 Amphithéâtre IT - bld 500	<b>IT</b>	IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5 Amphithéâtre IT - bld 31/3-004 & 5	<b>SL</b>	SL Auditorium - Prévešin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Prévešin / bld 864, 1er ét.	<b>Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs</b> <b>Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h</b>	
<b>C</b>	Council Chamber / bld 503 Salle du Conseil / bld 503	<b>LHC</b>	LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre LHC / bld 30, 7e étage	<b>TH</b>	Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bld 4	Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475 Media & Publications (AS) : bld 510/R-014, tel. 73475 e-mail : <a href="mailto:jeanine.Melin@cern.ch">jeanine.Melin@cern.ch</a>	
<b>DG</b>	6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bld 60	<b>PS</b>	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bld 6, 2-024	<b>A</b>	place as indicated lieu selon indication	Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819 Association du Personnel : bld 64/R-002, tel. 72819 e-mail : <a href="mailto:Staff.Bulletin@cern.ch">Staff.Bulletin@cern.ch</a>	